

Derewol Kollitinki ki Yeesu Almasiihu holliti Yuhaana

Haala Puddirka

Derewol kollitinki e laatanii goondinbe hande ko haaynii, gam sabbu kaayniidum e kunniidum ko nɔl batanta. Binnudo nɔl innii inne mum de naayi, wi'i, kan woni Yuhaana. O hollii no oo laatii maccudo Yeesu Almasiihu. Oo laatii banniraawo goondinbe, jottinoowo ka Alla bati. Yuhaana naywii puy go o winna derewol nɔl diga dunne Patimos to o yaaraa. Be o arti o winnani woni, eklesiyaaaji jeedifi tawaadi der Asiya pettel, to wi'etee Turkiya hanne. Haala annabiibe wo66e 6e Alkawal kiinjal e tawaa der derewol nɔl. Lambaaji duuddi, kollitooji maana huune ko safi faamugo e tawaa der derewol nɔl. To en daarii, hande jon, lamba jeedifi, kollitoowa kebbuki Alla e laatii ko mawni der derewol nɔl.

Ko derewol nɔl tiitii hollitaama der aayaare arandeere e laabudum, dum wi'i: «Dewtere nee e batana haalaaji asiiri ko Yeesu Almasiihu holliti. Alla hollitii mo dum gam o holla jaggii6e mum huune ko waroyta, 6ooyataa».

Derewol nɔl, winnanaama goondinbe toorotoobe. Bee bukanoo annugo no kiita e wara yeeso, kalludum bo jaalataako e baadey, pintol Almasiihu ma66itii wakkati kesi. Baawo to wakkati kin hebbii, den nun ko darɔal wada.

Tokkontirki haalaaji

1. Dereji di eklesiyaaaji jeedifi winnanaa, 2-3.

2. Maaneeji jeediidi takkaadi, 4.1-8.6
3. Galaldi jeediidi puureteedi, 8.7-11.19
4. Maaneeji jeediidi, 12-15.8
5. Jarirkon kon mone Alla jeedidon, 16.1-20
6. Haalaaji jeediidi bataadi dow Babiila, 17.1-19.10
7. Kollitinki jeediidi dow no habaruuji din heb-birta, 19.11-21.8
8. Urusaliima kesol laatiinjal debbo jawgiyel, 21.9-22.5.

Haala puɗɗirka

¹ Dewtere nee do, e batana haalaaji asiiri ko Yeesu Almasiihu holliti. Alla hollii mo dum, gam o holla gollotoobe makko ko waroyta, booyataa. Yeesu Almasiihu lili malaykaajo mum gam o anina dum Yuhaana, maccudo makko.

² Yuhaana seedake ko o yi'i fu, o batii haala Alla, o seedii ko Yeesu Almasiihu holliti.

³ Barke laatani janjoowo dewtere ne, e nanoobe haala annabaaku nu, go e jogii ko winnaa der mayre! Gam wakkati badike.

Yuhaana e sanna eklesiyaaaji

⁴ Min Yuhaana nun wannani eklesiyaaaji jeediidi tawaadi der leydi Asiya.

Moyyere, e jam laatanoo on diga e Alla gonudo, e goonnodo, e garoowo. Dum laatanoo on diga e ruuhuuji jeediidi, gonudi yeeso kittaal Laamaare makko.

⁵ Dum laatanoo on bo diga e Yeesu Almasiihu, ceedotoodo koolaado, artudo finti diga e maaybe, laamiido laamiibe duuniyaaru.

Kanko yidi en, go o hisini en diga e hakkeeji men, e yiiyam makko.

⁶ O laatini en laamiibe, e Limaamiibe Alla baabiiko. Tedduŋal e Laamaare laatanoo mo, duubi duubaali. Aami.

⁷ Daaree, oo warida e duulere. Himbe fu yi'an mo, baa yuwunooŋe mo, lenyi duuniyaaru fu simoto gam makko. Dum laatoo hande non! Aami✧.

⁸ Joomiraawo Alla, gonuŋo, e gonnoŋo, e ga-roowo, mo baawde wi'i: «Min woni arano, min woni sakitiineejo.»

Almasiihu hollitii hoore mum Yuhaana

⁹ Min woni Yuhaana banniraawo moodon. Mi hawtii e moodon der toora, e der Laamaare Yeesu Almasiihu, e der tinnaare makko. Mi yaaraama e semme dow duunne wi'eteene Patimos gam mi waajike haala Alla, ceedaniimi Yeesu.

¹⁰ Nyaanne nyalaane Joomiraawo*, kebbumi Ruuhu, den nanumi baawo am daane towne hande galalɗi puureteedi.

¹¹ Daane nen e wi'a: «Ko ji'ataa, winnu dum der derewol, lildaa eklesiyaaŋi jeediɗi dii do: Efesu e Samirna e Pergamu e Tiyatira, e Sardis, e Filadelfiya e Lawdikiya.»

¹² Den jeeyitiimi gam mi daara baddando am, ko ji'umi fitillaaji jeediɗi, gadiiraadi kanjeeri.

¹³ Goddo nandudo e Bii neddo e darii hakkune majji, oo bornii jabbaare, oo haɓɓi belbelol kanjeeri to gabaare makko.

✧ **1:7** Jekariya 12.10; Yuhaana 19.37

* **1:10** Nyalaane Joomiraawo nen nyaanne alal nun.

¹⁴ Hoore makko e gaasa makko e rawni tar hande hottollo e kosam, gite makko e wa'i hande denŋal yiite.

¹⁵ Koyde makko e jalba hande janni boŋeeri buudaani faa wojji coy, daane makko e nandi hande rimmo diyam duuddam.

¹⁶ Oo jogii koode jeediŋi e junŋo makko nyaamo. Kaafahi belki becce diŋi e wurtoo diga e hunnuko makko. Yeeso makko e nandi hande naaŋe jal-boowe caka nyalooma.

¹⁷ No ji'u moo mi, janumi yeeso makko, laatiimi hande maaydo. Den o yowi junŋo makko nyaamo dow am, o wi'i: Taa hulu! Min woni arano, min woni cakitiido,

¹⁸ min woni buurudo. Mi maayiino, amma jooni mii wuuri faa abada. Mii woodi baawde dow maayde e dow joonne maaybe.

¹⁹ Gam majjum, winnu ko ji'ataa, ko wadotoo, e ko wadoytoo yeeso.

²⁰ Nani do asiiri koode jeediŋi de ji'udaa der junŋo am nyaamo, e fitillaaji kanŋeeri jeediŋi. Koode jeediŋi, laatii malaykaaŋe eklesiyaaŋi jeediŋi. Fitillaaji kanŋeeri jeediŋi bo, laatii eklesiyaaŋi jeediŋi.»

2

Derewol eklesiya Efesu wannanaa

¹ «Winnan malaykaaŋo eklesiya Efesu, bi'aa:

Nani haalaaji jogiido koode jeediŋi der junŋo mum nyaamo, jahoowo hakkune fitillaaji kanŋeeri jeediŋi:

² Mii anni golle maa, e tinnaare maa, e munyal maa. Mii anni a munyanta halluŋe, a foonnii

wi'oo6e e laatii lilaabe, amma 6e laataaki d̄um, a tawii 6e laati nun fewoo6e.

³ Aa woodi munyal, a toorake gam inne am, amma a tampay.

⁴ Amma ko pelan maa mi woni, a accii yidde maa arandeere.

⁵ Gam majjum, siwtor diga to janudaa. Tuubu, den gadaa golle maa arandeeje! To hinaa nun, mi waran, mi ikkina fitilla maa e nokkuure mum, sey to a tuubii.

⁶ Amma aa woodi gootum ko woodi: aa wanyi golle Nikolayii6e, hande no min bo banyirmi de.

⁷ Goodud̄o noppi fu, nana ko Ruuhu batata ekle-siyaaji! Jaaliid̄o fu, mi hokkan d̄um nyaama 6i66e leggal yonki gonuŋal der aljanna Alla.»

Derewol 6e Samirna winnanaa

⁸ «Winnan malaykaajo eklesiya Samirna, bi'aa:

Nani d̄o haalaaji d̄i bi'eteed̄o arano e sakitiineejo wi'i, kanko maayunood̄o ko finti.

⁹ Mii anni toora maa, e talakaaku maa, baa no aa jom jawdiijo. Mii anni kalluka ka wi'oo6e e laatii Yahuduu6e batata dow maa. Amma fewre, 6e laati nun jama'aare saafoo6e Seydan.

¹⁰ Taa hulu toora 6adiika tawugo maa. Daa Seydan ma66an wob6e mon der kasu, gam poonnedon, on toorete faa balde sappo. Laata koolaado faa maayde, mi hokkete ke6al jaalorgal, waato yonki.

¹¹ Goodud̄o noppi, nana ko Ruuhu batata eklesiyaaji! Jaaliid̄o, maayde d̄idawre meemataa d̄um.»

Derewol 6e Pergamu winnanaa

¹² «Winnan malaykaajo eklesiya Pergamu, bi'aa:

Nani do haalaaji jogiido kaafahi ceeɓuki, ki beldiiji diɗi:

¹³ Mii anni to joodidaa, don nun laamorde Seydan woni. Aa jogii inne am, a yedday goondingo am baa der wakkati Antipas seedeje am koolaado waraa caka moodon, to Seydan woni.

¹⁴ Amma mii woodi ko pelan maa mi: Aa woodi woɓɓe tokkuɓe ekkitinol Balaama. Balaama ekkitiiniino Balak wada no himɓe Isira'iila yanirta. O acca ɓe yakka tew caafiraadam tooruje, ɓe gada jeenu bo.

¹⁵ Hande nun an bo, aa woodi tokkuɓe ekkitinol Nikolayiiɓe.

¹⁶ Gam majjum tuubu, to hinaa nun, ɓooyataa, mi waran to maa, mi haɓidan ɓe e kaafahi gonuki e hannuko am.

¹⁷ Goodudo noppi, nana ko Ruuhu batata eklesiyaaaji! Jaaliido, mi hokkan dum nyaamdu suudiinu, wi'eteenu "maannu". Mi hokkan mo bo, kaayel daneyel. Dow maggel, inne heyre e winnaa. Goddo annaa inne nen to hinaa kokkaado ne.»

Derewol ɓe Tiyatira winnanaa

¹⁸ «Winnan malaykaajo eklesiya Tiyatira bi'aa:

Nani do haalaaji Bidɗo Alla mo gite mum nandi hande denɗal yiite, koyde makko e nandi hande janni bofeeri.

¹⁹ Mii anni golle maa, e yidde maa, e goondinki maa, e ballal ɗal ballataa woɓɓe, e munyal maa. Mii anni golle maa cakitiide e ɓuri arandeeje duudugo.

²⁰ Amma woodi ko pelan maa mi. Aa acci Ijabeeli, debbo bi'owo hoore mum annabiijo. Oo

jannina, oo jarboo gollotooɓe am, gam ɓe gada jeenu, ɓe yakka tew caafiraadum tooruuje.

²¹ Mi hokkii mo wakkati gam o tuuba, amma o salike ko tuubi, o acca jeenu makko.

²² Gam majjum mi faddan mo dow banni toora, kanko e jeenidooɓe e makko, sey to ɓe tuubii ko ɓe gadi e makko.

²³ Mi waran ɓiɓɓe makko. Eklesiyaaaji fu annan min woni liinyoowo hakkillo e ɓerde. Mi yoban bo moy moodon fu ko wadi.

²⁴ Amma onon horiiɓe der Tiyatira, onon ɓe tokkay laawol ɗol, onon ɓe annaa ko woɓɓe wi'ata “asiiri Seydan luggudo”, mi yowantaa on dongal kuɗjal.

²⁵ Amma, ko goodudon, jogee dum e semme faa mi wara.

²⁶ Jaaliido, gadudo golle am faa heennyitirde, mi hokkan dum baawde dow lenyi himɓe.

²⁷ O duriran ɓe e sawru janni, o pusan ɓe hande no payande loopeeje pusirtee.

²⁸ Hande no min bo keɓirmi baawde diga Baaba am. Hande non min bo, mi hokkan mo hoodere fajiri.

²⁹ Goodudo noppi, nana ko Ruuhu batata eklesiyaaaji!»

3

Derewol ɓe Sardis winnanaa

¹ «Winnan malaykaajo eklesiya Sardis, bi'aa:

Nani do haalaaji goodudo ruuhuuji Alla jeedidi, e koode jeedidi: Mii anni golle maa, aa wi'ee aa buurudo, amma a maaydo.

² Wadu hakkillo, semmidin ko faani waatugo, gam mi tawii golle maa hebbay yeeso Alla am.

³ Gam majjum siwtor no kebirɗaa, e no nanirɗaa haala Alla, joga ka, tuubu. To a reenaay, mi waran hande gujjo, a annataa bo wakkati de garanmi juhugo maa.

⁴ Amma, aa woodi der Sardis himɓe ɓe tuun-inaay kolte mum. Be ɓornoto kolte daneeje, ɓe jaada e am, gam ɓe potanii dum.

⁵ Hande non, jaaliido fu ɓornoto kolte daneeji. Mi moytataa inne makko diga dewtere yonki pay. Mi seedoto yeeso Baaba am e yeeso malaykaabe mum, oo laatii mo am.

⁶ Goodudo noppi, nana ko Ruuhu batata ekle-siyaaji!»

Derewol ɓe Filadelfiya winnanaa

⁷ «Winnan malaykaajo eklesiya Filadelfiya, bi'aa:

Nani do haalaaji Ceniido, Goonjaajo, jogiido maɓbitirgel nel Dawda e junɗo mum. To o maɓbitii godɗo maɓbataa, to o maɓbii bo, godɗo maɓbitintaa.

⁸ Mii anni golle maa. Daaru, mi maɓbitii dammugal yeeso maa nel godɗo waawataa ko maɓbi. A woodaa baawde mawde, amma a jogake haala am, a yedday inne am.

⁹ Daaru, mi hokkete jama'aare sujidanoobe Seydan, wi'oobe ko'e mum ɓee laatii Yahuduube, amma fewre. Mi accan ɓe gara ɓe jiccoo ley koyde maa, den ɓe paaman mii yidu ma.

¹⁰ A jogake haala am, a munyii sanne. Gam majjum, min bo, mi reenete der wakkati ɓillaare garanoore duuniyaaru gam fonna himɓe.

11 Mi faanake warugo. Joga ko goodudaa e semme, gam to goddo etta meetalol maa.

12 Jaaliido fu, mi wadan dum darjanal der suudu Alla am, o wurtataako e mayru abada. Mi winnan dow makko inne Alla am, e inne wanjarde Alla am, waato Urusaliima kesol, yiwoowol diga dow kammu, to Alla am. Mi winnan bo dow makko, inne am heyre.

13 Goodudo noppi, nana ko Ruuhu batata ekle-siyaaaji!»

Derewol 6e Lawdikiya winnanaa

14 «Winnan malaykaajo eklesiya Lawdikiya, bi'aa mo:

Nani do haalaaji bi'eteedo Aami, seedeejo koolaado, e goonjaajo, mo diga e mum Alla tagi huune fu.

15 Mii anni golle maa, a wulaa a feewaa. Laata buludo, dum bo peewudo!

16 Amma no aa woni caka caka, a wulaa a feewaa, mi tuutete diga hunnuko am.

17 Aa wi'a: "Mii laatii jom jawdiijo, mi hawritii jawdi, mi haajaaka goddum". A annaa a laati nun mo walaa goddum, jurminiido, talakaajo, bumdo, e jahoowo funtu.

18 Ka batan maa mi nani: Soodu to am, kanjeeri laabiniraani yiite, gam laatodaa jom jawdiijo. Soodu gineeji daneeki bornodaa, gam senteene funtu maa to yi'oo. Kade bo, soodu lekki gite mooma, gam ji'aa.

19 Himbe 6e jidumi, mi felan 6e, mii fooda noppi ma66e. Gam majjum, tinna tuubaa!

20 Mi nani darii e dammugal, mii silmina. To goddo nanii daane am go ma66iti dammugal, mi

naatan wuro mum, mi nyaamda e mum, joomum bo nyaamdan e am.

²¹ Jaaliido fu, mi joodinan dum dow kittaal Laamaare am, hande no jaaloriimi go joododiimi e baaba am dow kittaal Laamaare mum.

²² Goodudo noppi, nana ko Ruuhu batata ekle-siyaaji!»

4

Alla e maantee dow kammu

¹ Baawo majjum, ji'umi dammugal gom e maɓɓitii dow kammu. Daane ne nanunoomi e baddammi arande, nandune e galaldi puureteedi, wi'immi: «Eencu do, mi hollee ko waroyta yeeso.»

² Don maa don, kebbumi Ruuhu. Den ji'umi kittaal laamu dow kammu, goddo e joodii dow maggal.

³ Joodiido on e jalba hande hayre haakoore bi'eteene yaspa, e hayre wodeere, wi'eteene sardis. Cinginga e fiiltitii kittaal ɲal, e jalba hande hayre wi'eteene emerooda.

⁴ Kittaaje laamu laso e naay e fiiltitii kittaal laamu ɲal. Dottiiɓe laso e nayo e joodii dow majje, ɓee ɓornii kolte daneeje, ɓee mellii meetali kanjeeri.

⁵ Den maayye, e rimmo daade towde, e diggaali, e wurtoo diga kittaal laamu ɲal. Fitillaaji jeediɗi e huɓɓaa yeeso maggal, kanji woni ruuhuuji Alla jeediɗi.

⁶ Huune ko nandi e maayo e woni yeeso kittaal ɲal, e nandi e daanorgal laaɓɲal tar.

Kujje yonkinteeje naay e woni caka kittaal ɲal, e fiiltitii ɲal. Ede goodi gite duudde yeeso e ɓaawo fu.

⁷ Huune d̄um yonki d̄um, aranum mum e nandi e jaggere. Didabum, e nandi nyaleel, tatabum, e woodi yeeso hande ṅo neddo. Nayaabum bo, e nandi hande ciilal piiroowal.

⁸ Huune yonkintejum nayum d̄um, gootum mum fu e woodi biyeede jeego'o. Biyeede den e woodi gite der e yaasi. Jemma e nyalooma fu, edum wi'a:

«Ceniido, Ceniido, Ceniido,
non Joomiraawo Alla mo baawde fu laatii.

O na'onno, o na'on jooni, oo wara!»

⁹ Huune yonkintejum d̄um, e teddina, e mana, e yetta joodiido dow kittaal laamu, mo yonki faa abada.

¹⁰ De d̄um wadata d̄um fu, dottiiḅe laso e nayo ḅen e jiccoo yeeso joodiido dow kittaal laamu, ḅee cujidana yonkinteejo faa abada, ḅee padda meetali maḅḅe yeeso kittaal laamu, ḅee bi'a:

¹¹ «An Joomiraawo Alla amen,
a fotii hebugo teddujal, e manṅu, e baawde,
gam an tagi kujje fu,
e sago maa de laatorii, e sago maa de tagiraa.»

5

Dewtere Alla, e kaanudo maḅḅita ne

¹ Baawo mum, ji'umi dewtere der junṅo nyaamo joodiido dow kittaal laamu. Dewtere nen e winnaa becce diidi fu, ne maḅḅaa, ne wadanaa maaneeji jeediidi.

² Den ji'umi malaykaajo semmenteejo gom e bata e daane towne, e wi'a: «Moy nun foti takkitingo maaneeji diin, den maḅḅita dewtere nen?»

³ Baa gooto walaa dow kammu, e dow leydi e der leydi, baawoowo ko ma66iti ne, dum bo daarugo der mayre.

⁴ Den bullumi puy, gam goddo hebaaki potudo ma66ita dewtere nen, naa bo daarugo ko woni der mayre.

⁵ Den gooto der dottii6e 6en wi'immi: «Taa wullu! A yi'ii jaggere lenyol Yahuuda, yiwudo diga Dawda, o jaalake. O waawan ko takkiti maaneeji jeediidi 6in, o ma66ita dewtere nen.»

⁶ Den ji'umi Jawgiyel, enel nandi hande nel hiisaanoma. Jawgiyel nel e darii hakkune kittaal Laamaare, e huune nayum yonkintejum, e dottii6e. Enel woodi galaldi jeediidi, e gite jeediidi, kanjum woni ruuhuuji Alla jeediidi, lilaadi der duuniyaaru fu.

⁷ Jawgiyel nel wari jabi dewtere nen diga e junno nyaamo joodiido dow kittaal laamu.

⁸ No nel jabi ne, huune nayum yonkintejum, e dottii6e laso e nayo 6en jiccii yeeso maggel. Moy ma66e fu e jogii moolooru, e jarirkon gadiiraakon kanjeeri, keewukon wardi. Kanjum laatii du'aaje him6e Alla.

⁹ Bee jima jimol kesol, 6ee bi'a der maggol:

«An foti etta dewtere nen,
takkitaa maaneeji mayre

Gam a hiisaanoma, a sooditanike Alla him6e e
yiiyam maa,

diga lenyol fu, e denjal fu, him6e fu, e diga leydi
fu.

¹⁰ A wadii 6e laamii6e, e Limaamii6e Alla,
gam 6e laamanoo duuniyaaru.»

11 Mii daara, ko nanumi daade malaykaabe fuu66e, uju ujuneeje. Be piilitii kittaal laamu, e huune yonkintejum, e dottii6e.

12 Bee bata e daade towde 6ee bi'a:

«Jawgiyel kiisanoonel fotii he6a baawde, e jawdi, e faamu, e semme, e manju, e teddujal, e maantooje!»

13 Den nanumi ko tagaa fu, gonudum dow kammu, e dow leydi, e der leydi, e der maayo, e ko woni der majjum fu, e wi'a:

«Maantooore, e manju, e teddujal, e baawde woodani joodiido dow kittaal laamu, e Jawgiyel, faa abada!»

14 Huune nayum yonkintejum dum, toontii, wi'i: «Aami!» Dotti6e 6en bo jiccii, sujidi.

6

Maaneeji jeediidi

Takkitingo maane arandeere

1 Wakkati daaranmi, ji'umi Jawgiyel takkiti maaneeji jeediidi din woore mum. Den nanumi huune nayum yonkintejum dum, gootum mum e bata e daane towne hande riggaano, e wi'a: «War!»

2 No daarumi, go ji'umi puccu danewol. Baddiido nol e jogii biroogal, o hokkaa meetalol, o yawti hande jaalotoodo gam o jaaloo bo.

Takkitingo maane didawre

3 Jawgiyel takkiti maane didawre, den nanumi huune yonkintejum dida6um e wi'a: «War!»

4 Den puccu gonjol bodewol wurtii. Baddiido nol hokkaa kaafahi mawki. O hokkaa bo baawde sotingo jam e duuniyaaru, gam him6e warontira.

Takkitingo maane tatawre

⁵ No Jawgiyel takkiti maane tatawre, den nanumi huune yonkintejum tataɓum e wi'a: «War!» Go ji'umi puccu ɓalewol. Baddiido ɗol e jogii etirgel kilo.

⁶ Den nanumi ko wa'i hande daane yiwi hakkune huune yonkintejum nayum. Daane nen e wi'a:

«Etorde alkamaari woore, e etorde gawri tati, soodee ceede joddi golle nyalaane woore. Amma taa saɗin nebbam e innabojam.»

Takkitingo maane nayawre

⁷ No Jawgiyel takkiti maane nayawre, den nanumi daane huune yonkintejum nayaɓum, e wi'a: «War!»

⁸ No daarumi, go ji'umi puccu haako haakowol. Baddiido ɗol e wi'ee Maayde, joonne maayɓe e tokki mo. Be kokkaa baawde dow fecco duuniyaaru nayawre, gam ɓe bara himɓe e kaafahi, e rafo, e nyawuuji bondi, e bisaaji ladde.

Takkitingo maane jowawre

⁹ No Jawgiyel takkiti maane jowawre, den ji'umi ley hiisirde, yonkiiji waraabe gam haala Alla, e gam seedaaku ɗu ɓe ceedanii mo.

¹⁰ Bee bata e daade towde, ɓee bi'a: «Joomiraawo, ceniido, goonjaajo, faa dey kedidaa ko kiitodaa himɓe wonɓe der duuniyaaru, yamaa ɓe yiyyam amen?»

¹¹ Moy maɓɓe fu hokkaa toggoore raneere. Be bi'aa, ɓe ciwtoo taw sedda faa to limgal banniraabe maɓɓe, gollodiibe e maɓɓe, wareteeɓe hande maɓɓe hebbii.

Takkitingo maane jeego'awre

¹² Den ji'umi Jawgiyel takkiti maane jeego'awre. Den leydi dimmii dimmaade mawde, naaje 6awli hande guda 6aleya, lewru bo wojji hande yiyam.

¹³ Koode kammu yani e leydi hande no 6ib6e ibbe kecce saamirta to hennu mawkol wifii.

¹⁴ Kammu majjiti, hande no daago taggirtee, baalle, e dunde fu eggi e nokkuuje mum.

¹⁵ Den laamiibe duuniyaaru, e him6e teddu6e, e hooree6e soogeeji, e jom jawdii6e, e woodu6e baawde, e maccu6e, e rim6e fu suudii der lowi kaaye, e hakkune baalle.

¹⁶ Be darii 6ee bi'a baalle e kaaye: «Janee dow amen! Cuudee men e yeeso joodiido dow kittaal laamu e mone Jawgiyel!

¹⁷ Gam nyalaane mawne ne mone ma66e yot-take, moy dadata?»

7

Him6e 144 000 wadanaabe maane Alla

¹ Baawo majjum, ji'umi malaykaabe nayo e darii to gooraaje duuniyaaru naay. Bee kad'a keni duuniyaaru naay wifugo dow leydi, e dow maayo, e dow ledde.

² Ji'umi kade malaykaajo goddo yiwoy diga let-tugal, e jogii maanordum Alla yonkinteejo. O baddi malaykaabe nayo e daane towne, hokkaabe baawde wadango leydi, e maayo ko halli.

³ O wi'i 6e: «To on gadanee taw leydi, e maayo, e ledde ko halli, faa to en gadanii maccu6e Alla meeden maane dow tiide.»

⁴ Den nanumi limgal wadanaabe maane dow tiide mum: Be gadii him6e ujune hemure e lasoy

dído e nayo (144 000) yiwuḅe diga lenyi Isira'iilaabe fu.

⁵ Yiwuḅe e lenyol Yahuuda, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Ruben, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Gada, ujune sappo e dído (12 000).

⁶ Yiwuḅe e lenyol Aser, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Neftali, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Manaasa, ujune sappo e dído (12 000).

⁷ Yiwuḅe e lenyol Simeyon, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Leewi, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Isakar, ujune sappo e dído (12 000).

⁸ Yiwuḅe e lenyol Jabulon, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Yusufu, ujune sappo e dído (12 000).

Yiwuḅe e lenyol Benyamin bo, ujune sappo e dído (12 000).

Cuudí baaba díi fu wadanaama maane.

Jama'aare ɗuunne diga lenyi fu

⁹ Baawo mum daarumi, go ji'umi jama'aare ɗuunne, ne limataako. Be yiwii diga e leyde fu, e lenyi fu, e himbe fu, e delle fu. Bee darii yeeso kit-taal laamu, e yeeso Jawgiyel. Bee bornii toggooje daneeje, bee jogii licce papaaje e juude maɓbe.

¹⁰ Bee bata e daade towde 6ee bi'a: «Kisidam men yiwii diga e Alla meeden, joodiido dow kittaal laamu, kanko e Jawgiyel.»

¹¹ Malaykaa6e fu e fiiltitii kittaal laamu, e dottiibe, e huune yonkintejum nayum. Be jiccii yeeso kittaal laamu, 6e cujidani Alla.

¹² Bee bi'a:
«Aami! Maantoore, e teddujal,
e faamu, e jattooje, e manju, e baawde,
e semme woodani Alla meeden faa abada!»

¹³ Den gooto der dottii6e yamimmi wi'i: «Beey nun him6e 6orniibe toggooje daneeye? Toy 6e yiwi?»

¹⁴ Toonti moo mi: «Joomiraawo am, an nun anni.»
Go o wi'immi: «Kam6e woni yiwoy6e diga toora mawka. Be loonnii toggooje ma66e, 6e dawnini de e yiyyam Jawgiyel*.

¹⁵ Gam majjum 6e gonii yeeso kittaal laamu Alla. Bee cujidana mo jemma e nyalooma der suudu Alla makko ceniinu. Joodiido dow kittaal laamu reenani 6e.

¹⁶ Be dafataake, 6e dondataake, naane fiyataa 6e, guli bo wadataa 6e.

¹⁷ Gam Jawgiyel gonu6el caka kittaal laamu duran 6e. Nel yaaran 6e to ciibiije diyam kokkoojam yonki. Alla moytan gondi gite ma66e fu.»

8

Takkitingo maane jeediidawre

¹ No Jawgiyel takkiti maane jeediidawre, jam wadi dow kammu faa jaka feccere janni.

* **7:14** Maana yiyyam dawnindam toggooje ma66e, laatii hakkeejj ma66e fu yaafaama.

² Den ji'umi malaykaabe jeedido dariibe yeeso Alla, 6e kokkaa galaldi jeedidi puureteedi.

³ Malaykaajo goddo wari darii ley hiisirde. Oo jogii heedo urirgo, no kanjeeri. O hokkaa wardi duuddo, o ura, kanjum e du'aaje himbe Alla, o yottina dum dow hiisirde ne kanjeeri, gonune yeeso kittaal laamu.

⁴ Curki wardi on eencidi e du'aaje himbe Alla diga e junno malaykaajo dariido yeeso Alla.

⁵ Malaykaajo on etti heedo urirgo, hebbini no yiite hiisirde, faddi no e leydi. Den riggaanjo e rimmo wadi, maayye maayyi, leydi dimmii.

Galaldi jeedidi puureteedi

Walaldu aranol

⁶ Baawo majjum, malaykaabe jeedido jogiibe galaldi jeedidi puureteedi, siryii fuurugo di.

⁷ Malaykaajo arano fuuri walaldu mum, den malamalluuje, e yiite jillontirne e yiiyam faddaa e leydi. Feccere leydi tatawre wulaa, den feccere ledde tatawre bo wulaa, non bo, fudo hecco fu wulaa.

Walaldu didabol

⁸ Malaykaajo didabo fuuri walaldu mum. Den huune nandune e waanne hu6boore yiite faddaa der maayo. Feccere maayo tatawre waylitii yiiyam.

⁹ Feccere tatawre der huune yonkintejum, gonudum der maayo waati. Feccere tatawre der laanaaje diyam bo halki.

Walaldu tata6ol

¹⁰ Malaykaajo tata6o fuuri walaldu mum. Den hoodere mawne, hu6boore yiite hande doocal

yiwoy diga dow kammu, yani dow feccere gooru-
uji tatawre, e ciibiije diyam.

¹¹ Inne hoodere nen e wi'ee «Kaafudum.» Ne
haadini feccere diyam tatawre, himbe duubbe
maayi gam haadugo diyam dam.

Walaldu naya6ol

¹² Malaykaajo naya6o fuuri walaldu mum. Den
feccere naane, e lewru, e koode tatawre fiyaa.
No dum fiyaa, go feccere majjum tatawre ni66i,
jemma e nyalooma bo majjini feccere jaynol mum
tatawre.

¹³ Baawo mum, ji'umi ciilal e fira dow kammu.
Den nanumi enal bata e daane towne, enal wi'a:
«Kayto! Kayto! Bone woodani himbe duuniyaaru
to malaykaabe tato horiibe fuurii galaldi mum!»

9

Walaldu joya6ol

¹ Malaykaajo joya6o fuuri walaldu mum. Den
ji'umi hoodere yiwi dow kammu yani e leydi.
Ne hokkaa ma6bitirgel bunnu luggunol nol walaa
kaddi.

² No ne ma6biti nol, go curki tekkuki wurti e
maggol. Curki kin e nandi hande curki yiwuki e
suudu yiite, ki ni66ini naane e hennu.

³ Den ba6atti wurti e curki kin, sankitii e leydi,
di kokkaa baawde hande jahe.

⁴ Di bi'aa to di meemu fudo, e huune ko fudata
dow leydi, e ledde, amma himbe 6e maane Alla
walaa dow tiide mum.

⁵ Di kokkaaka laawol di bara himbe, amma, di
toora 6e faa lebbi joyi. Naawella majji e nandi
hande naawalla yaare to fidii neddo.

⁶ Wakkati mum, himbe dartaan maayde, amma be kebataa ne. Be jidan maayde, amma ne doggan be.

⁷ Babatti din e nandi e pucci ciriyaniidi konu. Huune ko nandi e meetali gadiiraadi kanjeeri e woni dow ko'e majji. Geese majji e nandi e geese himbe.

⁸ Gaasa majji e nandi e gaasa rewbe, nyiye majji e wa'i hande nyiye jagge.

⁹ Gabaaje majji e wa'i hande taabbordum kure. Rimmo biyeede majji e wa'i hande rimmo laanaaji di pucci duuddi, ciriyaniidi konu foodata.

¹⁰ Dii goodi bokkordi e kure hande jahe. Der bokkordi majji, baawde toorugo himbe faa lebbi joy woni.

¹¹ Malaykaajo sunnu luggunol kaddi walaa, laatii laamiido majji. Inne makko e Iburaninkeere woni, Abaddon, e Yunaninkeere bo, Apolliyon.

¹² Bone arandeere yawtii. Daa, boneeji didi e wara kade.

Walaldu jeego'a6ol

¹³ Malaykaajo jeego'a6o fuuri walaldu mum. Den nanumi daane yiwii to galaldi hiisirde naay ne kanjeeri, gonune yeeso Alla.

¹⁴ Daane nen wi'i malaykaajo jeego'a6o jogiido walaldu puureteenol: «Fiirtu malaykaa6e nayo ha66aa6e to maayo manjo, wi'eteenjo Efaratis.»

¹⁵ Malaykaa6e nayo 6en firtaa. Be ciriyake gam duu6ol, e lewru, e nyalaane, e wakkati, de 6e barata feccere himbe tatawre.

¹⁶ Mi nanii limgal soogeeji badidi pucci: 6e gadii himbe miliyo keme dido (200. 000.000).

¹⁷ Nani do no ji'irmi pucci e waddiibe di der jiiki am. Waddiibe pucci din, e bornii tabbordum kure bodejum hande yiite, e bula bulajum, e nareer-ijum hande bu'e naaje. Ko'e pucci din e nandi hande ko'e jagge. Yiite, e curki, e bu'e naaje e wurtoo diga kunnude majji.

¹⁸ Boneeji tati din, waato yiite e curki, e ko nandi e bu'e naaje wurtii e kunnude pucci, wari feccere himbe tatawre.

¹⁹ Gam baawde, e semme pucci din tawaaka maa to kunnude e bokkordi majji. Bokkordi din e nandi e bolle, dii goodii ko'e, kanje di gadiranta himbe ko halli.

²⁰ Horiiibe, be boneeji din waray, tuubay ko be gadi, be accay saafugo ginnaaji, e tooruje gadiiraade kanjeeri, e cardii, e janni bodeeri, e kaaye, e ledde. Tooruje den yi'ataa, de nanataa, de jahataa.

²¹ Be tuubay be acca warugo himbe e saafugo ginnaaji, e jeenu, e guyka.

10

Malaykaajo e dewtel

¹ Baawo majjum, ji'umi malaykaajo semmenteejo gom kade. Oo jippoo diga dow kammu. Oo bornii duulere, cicinga e filitii hoore makko. Yeeso makko e jalba hande naaje, asaale makko e wa'i hande moosi yiite.

² Oo jogii dewtel ma66itiinel. O darini koyjal makko nyaamowal dow maayo, nanowal bo dow leydi.

3 O bati e daane towne hande no jaggere halbirta. No o bati e daane towne, den palmaali jeedidi nanaa.

4 No palmaali jeedidi din batidi, ko ciriyiimi mi winna. Amma nanumi daane gom yiwi diga dow kammu, wi'immi: «Suudu ko palmaali jeedidi din wi'i, taa winnu ka!»

5 Den malaykaajo mo ji'unoomi e darii dow maayo e dow leydi on, banti junno mum nyaamo faa dow.

6 O hunorii inne Alla, tabitiido faa abada, tagudo kammu e ko woni der mum, tagudo leydi e ko woni der mayri, tagudo maayo e ko woni der maggo. O wi'i: «Dum booyataa kade!

7 Amma nyaanne malaykaajo jeedidafo fuurata walaldu mum, Alla hebbinan asiiri mum. Dum laatoto hande no o batirnoo annabiife gollantoofo mo habaru beldo.»

8 Den daane ne nanunoomi, yiwoyne diga dow kammu, wi'immi kade: «Yahu ettu dewtel ma6bitiinjel, gonunjel der junno malaykaajo dariido dow maayo e dow leydi.»

9 Jahumi to malaykaajo on, bi'u moo mi, o hokkammi dewtel nel. O wi'immi: «Ettu nel, modaa! Nel welan der hunnuko maa hande juuri, amma nel haadan der reedu maa.»

10 Ja6umi dewtel nel e junno malaykaajo, yakkumi nel. Nel weli der hunnuko am hande juuri, amma no modumi nel, nel haadi der reedu am!

11 Baawo majjum, bi'aami: «Sey bataa kade ko Alla hollitin maa dow himbe duu6be, e lenyi duudfi, e delle duudde, e laamiife duu6be.»

11

Seedeebe dīdo

¹ Den kokkaami yommal nandunjal e sawru poon-nirkol. O wi'immi: «Umma, foonnu suudu Alla e hiisirde. Limu sujidoobe wonuŋe der maggol.

² Amma accu fageere suudu Alla yaasiire, taa foonnu ne, gam 6e lenyi janani nun hokkaa ne. Be jaaŋan wannarde seniine faa lebbi lasoy dīdi e dīdi.

³ Mi hokkan seedeebe am dīdo baawde wadugo annabaaku faa balde ujuneere e keme dīdi e lasoy tati, (1260) 6ee 6ornorii saakiiji.»

⁴ Seedeebe dīdo 6en woni ledde jaytuuŋe dīdi, e fitillaaji dīdi, dariidi yeeso Joomiraawo duuniyaaru.

⁵ Jiddo wadugo ko halli fu, yiite wurtoto diga kunnude ma66e, halka way6e ma66e. Nun nun haani jiddo wadango 6e ko halli fu, wariree.

⁶ Bee goodi baawde ma66ugo kammu gam to diyam to6u der balde de 6e baajotoo haala Alla. Bee goodi bo baawde waylitingo diyeele laatooyiiyam. Be baawan bo ko jippini boneeji feere feere de 6e jidi fu, e duuniyaaru do.

⁷ To 6e gaynii seedaaku ma66e, tewuwa gom wurtoto diga gayka lugguka, ha6a e ma66e, jaaloo 6e, wara 6e.

⁸ Balli ma66e wonoto der fageere wannarde mawne. Ton nun Joomiraawo ma66e tigganoo dow leggal palaanjal. Wannarde nen nandiniraa-maa Sodoma e Misira.

⁹ Him6e yiwoy6e diga duuniyaaru fu, e lenyi fu, e delle fu, e leyde fu, yi'an 6alli ma66e, jaka balde tati e feccere. Be nootataako 6alli ma66e uwee.

¹⁰ Wonuʼbe der duuniyaaru seyoto gam maayde maʼbbe. Be gadan juulde, be kokkontira dokke gam annabiibe dido ben tooriino be puy.

¹¹ Amma ʼbaawo balde tati e feccere den, foofaanjo yonki yiwunjo to Alla, naati e maʼbbe. Be pinti, be ummii be darii, go yi'uʼbe be fu, kulol manʼjol nanʼji dum.

¹² Den daane towne yiwi dow kammu, e wi'a annabiibe dido ben: «Eencee do!» Be eenci dow kammu, der duule, waybe maʼbbe e daara be.

¹³ Wakkati mum, leydi dimmii e semme, go fecere wannarde sappo'awre mum halki. Dimmaade leydi den wari himbe ujune jeedido (7000). Den horiibe huli, hokki Alla mo dow kammu tedduʼjal.

¹⁴ Bone didawre yawti, amma ʼbooyataa ko bone tatawre wara.

Walaldu jeedidaʼbo

¹⁵ Malaykaajo jeedidaʼbo fuuri walaldu mum. Den daade towde nanaa dow kammu, e wi'a: «Baawde laamanaago duuniyaaru fu laatanike Joomiraawo meeden e Almasihu mum. O laamoto faa abada!»

¹⁶ Dottiibe laso e nayo joodiibe dow kittaaje yeeso Alla jiccii, sujidani Alla,

¹⁷ ʼbee bi'a:
«Joomiraawo Alla, mo baawde,
An gonudo naane, e jooni, men jettii maa,
gam a gollirii baawde maa mawde,
a tabbitinii laamu maa.

¹⁸ Mone wadii heeferbe,
amma mone maa wari.
Wakkati kiitotodaa maaybe wadii,
wakkati de barjotodaa annabiibe maa,
gollanoobe maa, wadii,

wakkati de barjotoɗaa himɓe maa,
 hulɓe inne maa wadii,
 mawɓe e petton fu,
 wakkati bo wadii de kalkataa halkooɓe leydi.»

¹⁹ Suudu Alla maɓɓitaa dow kammu, pakoo-roowal alkawal yi'aa der mayru. Den maayye maayyi, rimmo wadi, palmaali falmi, leydi dimmii, malamalluuje mawɗe toɓi.

12

Debbo e kuunja gom

¹ Maane mawne gom hollitii dow kammu. Debbo gom e ɓornii naane, lewru e woni ley koyɗe makko, oo mellii meetalol ɗol koode sappo e diɗi dow hoore makko.

² Oo woodi reedu, go oo halɓa sabbu toora, e naawalla ɗatawre.

³ Maane gom kade hollitii dow kammu, go kuunja gom boɗeya, manɗa, hollitii. Naa woodi ko'e jeediɗi e galalɗi sappo, hoore fu e woodi meetalol laamu.

⁴ Bokkordu magga e fooda feccere koode kammu tatawre, e fadda ɗe e leydi. Na darii yeeso debbo paaniɗo rimugo on, gam ɗa moda ɓiyiiko to o rimii.

⁵ Den o rimi ɓiɗɗo gorko. Kanko woni duroowo ɓe lenyi janani fu e sawru janni. Den suka on yawtinaa faa to Alla, e kittaal laamu mum.

⁶ Debbo on doggi yahi der ladde, nokkuure to Alla moyyinannoo mo. Ton o nyaannetee faa balɗe ujuneere e keme diɗi e lasoy tati (1260).

⁷ Go konu ummii dow kammu. Malaykaajo bi'eteedo Mika'iilu, e malaykaaɓe mum, haɓiɗi e

kuuŋa ŋan, kanŋa bo, ŋa haŋidi 6e, e malaykaaŋe magga.

⁸ Amma kuuŋa ŋan waaway jaalaago, kanŋa e malaykaaŋe magga fu, 6e dulli jayri maŋŋe dow kammu.

⁹ Kuuŋa manŋa ŋan wurtinaama yaasi. Kanŋa woni boddi nayeeri, bi'eteeni Ibiliisa e Seydan, jarbotodo duuniyaaru fu. O faddaama e leydi, e malaykaaŋe makko fu.

¹⁰ Den nanumi daane towne diga dow kammu, e wi'a: «Jooni, kisidam, e semme, e Laamaare Alla meeden, e baawde Almasiihu makko warii. Gam gaccotodo banniraaŋe meeden, to Alla jemma e nyalooma fu riiwaama diga dow kammu.

¹¹ Amma, 6e jaalake mo gam daliila yiyyam Jawgiyel e gam haala seedaaku maŋŋe. Be jiday yonki maŋŋe faa 6e kula maayugo.

¹² Gam majjum, kammu e joodiiŋe der mum, belbeltee! Amma leydi e maayo, bone woodani on! Gam Seydan jippanake on e mone mawne, gam oo anni wakkati sedda horanii mo.»

¹³ No kuuŋa ŋan yi'i faddaama e leydi, ŋa yanti toorugo debbo dimudo biɗɗo gorko on.

¹⁴ Den debbo on hokkaa biyeede dulowwa manŋa, gam o fiira, o yaha der ladde, to nokkuure ne o moyyinanaa, gam o woddodoo e boddi nin. Ton nun o nyaannetee faa jaka duubi tati e feccere.

¹⁵ Go boddi nin tuuti diyam, edam ila 6aawo debbo on hande maayo, gam dam ilina mo.

¹⁶ Amma, leydi faabii debbo on, ni omtii, ni yari diyam dam kuuŋa ŋan tuuti.

¹⁷ Kuuŋa ŋan monnii debbo on sanne, yahi haŋoygo horiiŋe der lenyol makko, waato

dɔwtaniiɓe ka Alla bati ko e seedanoo Yeesu.

¹⁸ Den kuɗa ɗan darii dow jaaneeri fonɗo maayo.

13

Bisaaɗi dīdī burtiidī e maayo

¹ Baawo majjum, ji'umi bisaa gom e wurtoo der maayo, ɗaa woodi galaldī sappo, e ko'e jeedidī. Hoore fu e woodi meetalol laamu. Inde jennooje Alla e winnaa dow ko'e dee fu.

² Bisaa ɗa ji'umi e nandi e muusuuru. Koyde magga e wa'i hande koyde dawaanɗel. Hunnuko magga e wa'i hande hunnuko jaggere. Kuɗa ɗan hokki bisaa ɗan baawde mum, e kittaal mum, e baawde mawde.

³ Ko'e bisaa ɗan woore mum, e nandi hande ko nawnano faa waati. Amma jooni nawnande magga hoynii. Go himbe duuniyaaru fu haaydinii, e tokki ɗa.

⁴ Be kujidani kuɗa ɗan, gam ɗa hokkii bisaa baawde magga. Den, be kujidani bo bisaa, be bi'i: «Moy nandi e bisaa? Moy waawi ko haɓidi e magga?»

⁵ Bisaa ɗan hokkaa hunnuko bata haalaaji mawnitaare, bata kalluka dow Alla. ɗa hokkaa bo laawol gollirgo baawde magga faa lebbi lasoy dīdī e dīdī.

⁶ ɗa fuddi batugo kalluka dow Alla, e inne mum, e nokkuure to o woni, non bo, e woniibe dow kammu.

⁷ ɗa hokkaa baawde haɓugo e himbe Alla, ɗa jaaloo be. ɗa hokkaa baawde laamanaago lenyi fu, e himbe fu, e dende fu, e leydiije fu.

⁸ Himbe wonube e duuniyaaru, be inde mum winnaaka der dewtere yonki diga fuddoode duuniyaaru, sujidanani bisaa nan. Jawgiyel kisanoonel nun woodi dewtere nen.

⁹ Goodudo noppi fu, nana!

¹⁰ Mo dum resani nannee maccunnaaku, nannee. Mo dum resani waree e kaafahi, waree e kaafahi. Gam majjum sey himbe Alla tinno, jogoo goondinki.

Bisaa yiwuŋa e leydi

¹¹ Baawo majjum, ji'umi bisaa kuunja e wurtoo diga e leydi. Naa woodi galaldi didi nandudi e galaldi Jawgiyel, amma naa bata hande kuunja nan.

¹² Na gollirii baawde bisaa arana yeeso magga. Na dooli duuniyaaru e joodiibe e mayru sujidana bisaa arana nawnanoonja yidi waatugo ko nyawtaa.

¹³ Bisaa didaba wadi kaayeeffiji mawdi. Na jip-pini yiite diga dow kammu e leydi, himbe fu e daara.

¹⁴ Na yoyri himbe duuniyaaru e kaayeeffiji. Na hokkaama baawde wadugo kaayeeffiji din yeeso bisaa arana. Na bati himbe duuniyaaru wada tooruure nandune e bisaa nawnanoonja e kaafahi ko dadi.

¹⁵ Na hokkaa baawde wattango tooruure nen yonki, faa ne bata gecca, na wada mo sujidanay ne fu waree.

¹⁶ Bisaa nan dooli himbe fu, teddube e faandube, jom jawdiibe e talakaaabe, rimbe e maccube, be gadanee maane to junno nyaamo, dum bo to tiide mabbe.

¹⁷ Goddo hebataa sooda dum bo sippa to woodaa maane nen, maane nen bo, inne bisaa e lamba mum nun.

¹⁸ Sey neddo heba faamu. Goodudo hakkillo, liiso lamba bisaa nan, gam lamba magga laati nun lamba neddo. Lamba kan woni, keme jeego'o e lasoy tati e jeego'o (666).

14

Jawgiyel e jimol sooditaabe

¹ Den daarumi kade, go ji'umi Jawgiyel e darii dow waanne Siyoona. Himbe ujune hemure e lasoy dido e nayo (144 000), e wondi e maggel. Inne maggel, e inne Baaba maggel e winnaa dow tiide ma66e.

² Nanumi daane yiwoy diga dow kammu kade. Daane nen e wa'i hande rimmo diyam duuddam, e hande riggaanjo manjo. Daane ne nanumi e wa'i hande moolooji nun fiyetee.

³ Himbe ben e yima jimol kesol yeeso kittaal laamu, e yeeso tagaadum nayum yonkintejum, e yeeso dottii6e. Goddo waaway ko ekkittii jimol nel to hinaa himbe ujune hemure e lasoy dido e nayo (144 000), sooditaabe diga duuniyaaru.

⁴ Himbe ben tuuninay ko'e mum e rewbe, gam be jogake ko'e ma66e bee laabi. Bee tokki Jawgiyel to nel yahata fu. Kambe woni sooditaabe diga caka himbe, gam be laatoo artetee6e sakkee Alla e Jawgiyel.

⁵ Fewre meeday wurtaago e kunnude ma66e, 6e galaa gacce.

Malaykaabe tato

⁶ Baawo majjum, ji'umi malaykaajo goddo e fira hakkune dow e ley. Oo woodi habaru beldo, tabitiido, gam o waajoo himbe duuniyaaru fu, e leydeele fu, e lenyi fu, e delle fu, e jama'aaje fu.

⁷ Oo bata e daane towne, oo wi'a: «Kulee Alla, teddinee mo, gam wakkati o hiitotoo warii. Cuji-danee tagudo kammu e leydi, e maayo, e ciibiije diyam!»

⁸ Malaykaajo didafo tokkini arano, e wi'a: «Babila wannjarde mawne yanii! Ne yanii! Ne yarnii leydeele fu jaram mayre, dam baadi mayre kalluni.»

⁹ Malaykaajo goddo, tatafo tokkini be, e bata e daane towne, e wi'a: «To goddo sujidanii bisaa, e foto magga, go hebi maane magga e tiine, naa bo e junjo mum,

¹⁰ joomum yaran innabojam mone Alla. Jaram dam jillontiraaka, baanjaadam der jarirgel mone makko. Joomum tooroto der yiite e kibiriita yeeso malaykaabe seniiibe, e yeeso Jawgiyel.

¹¹ Curki yiite tooranje be, e eenca dow faa abada. Sujidanbe bisaa, e foto mum, ko hebi maane inne magga, be kebataa siwtaare jemma e nyalooma fu.»

¹² Gam majjum sey himbe Alla, downtaniibe ka o bati, go e goondini Yeesu heba munyal.

¹³ Den, nanumi daane diga dow kammu, e wi'a: «Winnu kaa do: “Diga jooni, barke woodani maayuibe go e hawti e Joomiraawo.” Ruuhu e wi'a: “Goonja nun! Be ciwtoto e golle ma6be, gam golle ma6be tokkan be.”»

Wakkati dugge duuniyaaru

¹⁴ Daarumi, den ji'umi duulere raneere. Goddo nandudo e Bii neddo e joodii dow mayre. Mee-talol kanjeeri e woni dow hoore makko. Oo jogii waarudu beljol e junjo makko.

¹⁵ Malaykaajo goddo wurtoy diga suudu Alla, e bata e daane towne, e wi'a joodiido e duulere on: «Faddu waarudu maa, duggaa, gam wakkati dugga yottake, ko woni e leydi fotii ruggeego!»

¹⁶ Joodiido e duulere faddi waarudu mum e leydi, den ko woni e mayri fu ruggaa.

¹⁷ Malaykaajo goddo wurtoy diga suudu Alla gonunu dow kammu, kanko bo, oo jogii waarudu beljol.

¹⁸ Malaykaajo goddo, dawranoowo yiite wurtoy diga e hiisirde. Oo bata e daane towne, oo wi'a malaykaajo jogiido waarudu welunu on: «Faddu waarudu maa welunu, duggaa biibe innabooje gonude der duuniyaaru, gam de bennii.»

¹⁹ Malaykaajo faddi waarudu mum der duuniyaaru. O ruggi biibe innabooje tawaade der leydi, o waanji de der biddirde mawne, ne mone Alla.

²⁰ Biibe innabooje bidfaa der biddirde wonune yaasi wannarde. Yiyam ili diga biddirde nen. Dam hebbi faa yottii to lagame pucci. Dam ili faa jaka kiloo keme tati (300).

15

Malaykaabe jeedido e boneeji cakitiidi

¹ Baawo mum, ji'umi maane gom dow kammu. Maane nen e mawni, nee hunnii bo. Den ji'umi malaykaabe jeedido e jogii boneeji jeedidi. Kanji laatii boneeji cakitiidi di mone Alla hebbirta.

² Ji'umi ko nandi e maayo nandunjo e daanorgal, jillontiriinjo e yiite. Mi yi'ii jaaliibe bisaa e foto magga, e lamba inne magga, bee darii dow maayo non, bee jogii moolooji Alla.

³ Bee jima jimol Muusa, jaggiido Alla, e nol Jawgiyel, bee bi'a:

«Joomiraawo Alla mo baawde,
golle maa e mawni, e haaydinii!
Laabi maa e foortii, e laatii goonjaaji,
an laamaniido leydeele!

⁴ Joomiraawo, moy woni mo hulataa ma?
moy woni teddintaa inne maa?
Gam an tan laatii Ceniido.
Lenyi fu waran sujida yeeso maa,
gam be ji'i no golle maa foonnitorii.»

Pehe jeedidi kebbude boneeji jeedidi

⁵ Baawo mum, ji'umi dow kammu, suudu Alla e maabbitii, bukaaru e woni der mayru.

⁶ Malaykaaabe jeedido jogiibe boneeji jeedidi wurtoy diga suudu Alla nun. Bee bornii gineeji laabudi, jalbooji. Bee ka66i bel6eli to gabaaje ma66e.

⁷ Gootum der tagaadum nayum yonkintejum dum, hokki malaykaaabe jeedido ben pehe kanjeeri jeedidi. Pehe den e hebbi mone Alla buurdo faa abada.

⁸ Den suudu Alla hebbi curki sabbu teddunjal Alla e baawde mum. Goddo waaway ko naati der mayru, sey no boneeji jeedidi di malaykaaabe jeedido waddi hebbi.

16

Jarirkon mone Alla

1 Den nanumi daane towne yiwoy diga suudu Alla, e wi'a malaykaaḅe jeediḁo ḅen: «Ja-
hee, deyyitee der duuniyaaru jarirkon mone Alla
jeediḁon!»

2 Malaykaajo arano yahi, reyyiti jarirgel mum
dow leydi, ḅuuwe kalluḁe, naawuḁe nanḁi himḅe
wooduḅe maane bisaa, e sujidanooḅe foto magga.

3 Malaykaajo diḁaḅo reyyiti jarirgel mum dow
maayo, ḁo waylitii yiyam hande ḁam maayḁo.
Den ko woodi yonki der maayo fu, waati.

4 Malaykaajo tataḅo reyyiti jarirgel mum dow
gooruuji, e ciḁiije, ḁe baylitii yiyam.

5 Den nanumi malaykaajo dawranoowo diyeele
e wi'a: «An Alla, laatiḁo poonnitiḁo, an wonunoo,
an woni jooni, an laatii Ceniḁo, a hiitorake e
foonnitaare.

6 Gam ḅe deyyitii yiyam himḅe maada e ḁam
annabiḁe, an bo, a hokkii ḅe yiyam ḅe jara! Be
keḅii ko haanani ḅe.»

7 Den nanumi daane yiwi diga hiisirde, e wi'a:
«Gooḁa! Joomiraawo Alla mo baawḁe, sariyaaji
maa e laatii gooḁaaji, dii laatii poonnitiḁi!»

8 Malaykaajo nayaḅo reyyiti jarirgel mum dow
naaḁe, den ḁe hokkaa baawḁe sunnyugo himḅe e
yiite magge.

9 Guli cattuḁi wadi himḅe. Be jenni inne Alla
gooduḁo baawḁe dow boneeji ḁin. Amma ḅe tu-
ubay, ḅe teddina mo.

10 Malaykaajo joyaḅo reyyiti jarirgel mum dow
kittaal laamu bisaa. Den laamu magga niḅḅi.
Himḅe darii e ḁata delle mum sabbu naawella.

¹¹ Be jenni Alla mo dow kammu, sabbu ɓuuwe e naawella maɓɓe. Amma, ɓe tuubay, ɓe acca golle maɓɓe kallude.

¹² Malaykaajo jeego'aɓo reyyiti jarirgel mum dow maayo manɗo wi'eteenɗo Efaratis, diyam maggo ɓeetti, accani laamiibe warooɓe diga lettugal laawol.

¹³ Den ji'umi ginnaaji tati, nandudi e paaɓi, e wurtoo e hunnuko kuunja gom, e diga hunnuko bisaa, e diga hunnuko annabiijo fewrekuujo.

¹⁴ Ginnaaji ɗin yiwii e Seyɗan. Dii gaɗa maaneeji, ɗii jaha to laamiibe duuniyaaru fu, ɗii kawrita ɓe gam ɓe kaɓa konu nyalaane darɗal, nyalaane Alla mo baawɗe.

¹⁵ [Joomiraawo wi'i: «Kettineel! Mii wara hande gujjo. Barke laatanii mo ɗaanaaki e reeni gineeji mum gam to o yahu funtu, himɓe yi'a centuɗum makko!]]»

¹⁶ Ginnaaji ɗin hawriti laamiibe to nokkuure wi'eteene e Iburaninkeere, Harmagedon.

¹⁷ Malaykaajo jeediɗaɓo reyyiti jarirgel mum dow hennu, daane towne gom nanaa diga kittaal laamu, der suudu Alla e wi'a: «Dum heennyii!»

¹⁸ Maayye maayyi, rimmo e diggaale waɗi, leydi dimmii e semme. Iri dimmaɗe leydi hande ɗee ɗon meeday ko waɗi diga ko himɓe tagaa der duuniyaaru, gam ɗe cattii puy!

¹⁹ Wannarde mawne seenniraa pecce tati. Banɗarde mawɗe ɗe leyɗeele godɗe yani. Den Alla siwtori wannarde mawne wi'eteene Babiila. O yarini ne jarirgel kebbuɗel innabojam ɗam mone makko mawne.

²⁰ Dunɗe fu halki, baalle bo majjiti.

²¹ Malamalluuje mawde yani dow himbe diga kammu. Malamalluuje den teddugo woore mum fu wadan kilo lasoy didi. Himbe yenni Alla sabbu bone malamalluuje den, gam dum sattii puy.

17

No Babiila hiitortee

¹ Baawo majjum, gooto der malaykaaፎ jeedido, jogiibe jarirkon jeedidon wari, wi'immi: «War mi hollee no kaaruwaajo mawdo, joodiido dow diyeele duudde hiitortee.

² Laamiibe duuniyaaru wadidii jeenu e makko. Himbe buusii e jaram kaaruwaaku makko.»

³ Den Ruuhu hebbimmi, go malaykaajo yaarimmi der haro. Ton ji'umi debbo gom e waddii bisaa bodeya, gooduna inde jennooje Alla. Bisaa njan e woodi ko'e jeedidi e galaldi sappo.

⁴ Debbo on e bornii kolte bode bodeeji, e watti kanjeeri e kaaye dime, e colle. Oo jogii jarirgel kanjeeri e junjo makko. Jarirgel nel e hebbi karmudum e nyiddudum dum kaaruwaaku makko.

⁵ Inne ne maane mum suudii e winnii e tiine makko: «Babiila wanjarde mawne, inna kaaruwaaፎ e wadooፎ ko nyiddi fu der duuniyaaru.»

⁶ Den ji'umi debbo on e buusi sabbu no o yariri yiyam himbe Alla, e yiyam waraaፎ gam be ceedii haala Yeesu.

No ji'umoo mi, kaydiniimi sanne.

⁷ Amma malaykaajo on wi'immi: «Gam ume dum haaynii maa? Mi faaminte maanaa cuudiika dow

debbo on e bisaa ṅa o waddii, gooduṅa ko'e jeediḍi e galaldi sappo.

⁸ Bisaa ṅa ji'uda, ṅa na'onno, amma jooni, ṅa walaa. ṅa wurtoyto diga e gayka lugguka, ṅa yaha halkoygo. Inde himbe duuniyaaru wobbe winnaaka e dewtere yonki diga fuddoode duuniyaaru. Be kaaydinto to be ji'ii ṅa, gam ṅa na'onno, go ṅa walaa kade, amma ṅa wittitoyto.

⁹ Haani neddo heba annal e faamu. Ko'e jeediḍi den laati nun baalle jeediḍi de debbo joodii dow mum. Kanje woni laamiibe jeediḍo:

¹⁰ joyo yanii, jeego'abo nun laamii jooni, jeediḍabo waray taw. Amma to o warii wakkati sedda o laamotoo.

¹¹ Bisaa gonunooṅa go ṅa walaa, laatii laamiido jeetatabo. ṅaa laatii bo gooto der jeediḍo, go ṅaa yaha halkoygo.

¹² Galaldi sappo di ji'uda, laatii laamiibe sappo be kebay laamaare taw. Amma be keban baawde laamaago e bisaa yanne woore tan.

¹³ Be fu, huune gootum be tiitii, be kokka bisaa semme maḅbe, e baawde maḅbe.

¹⁴ Be kaḅan e Jawgiyel, amma nel jaaloto be, gam kanjel laatii Joomiraawo joomiraaḅe, e Laamiido laamiibe. Wondube e maggel, laatiiḅe noddaḅe, e subaaḅe, e hoolaaḅe, jaalodinto e maggel.»

¹⁵ Malaykaajo on wi'immi kade: «Diyeele de ji'uda kaaruwaajo on e joodii dow mum, woni himbe, e jama'aaje, e leydeele, e delle.

¹⁶ Galaldi sappo di ji'uda, kanji e bisaa, wanyan kaaruwaajo on, borta mo, acca mo funtu. Be yakkan tew makko, be padda mo e yiite.

17 Gam Alla wattii der berde ma66e 6e gada ko o resi. Be gada hunnuko wooto, 6e kokka bisaa laamu ma66e, faa de ko Alla bati fu hebbi.

18 Debbo mo ji'udaa, kanko laatii wannarde mawne, laamaniine laamiibe duuniyaaru.»

18

Kalkol Babiila

1 Baawo majjum, ji'umi malaykaajo gom kade e jippoo diga dow kammu. Oo woodi baawde mawde, teddujal makko yayni e duuniyaaru fu.

2 O batii e daane towne, o wi'i: «Ne yanii! Babiila wannarde mawne yanii! Ne laatike wonorde ginnaaji, e suudorde ruuhuuji cobudi, e suudorde pooli cobudi, e elliniidi fu!

3 Gam leydeele fu buusii e jaram kaaruwaaku mayre. Laamiibe duuniyaaru jeenii e mayre, tenkuube duuniyaaru hebii jawdi diga goonnan mayre mawdam.»

4 Den nanumi daane wonne diga kammu, e wi'a: «Burtee e mayre, onon him6e am! Gam to on kawtee e hakkeeki mayre, gam to boneeki mayre hebu on.

5 Gam hakkeeki mayre yowontirii faa yottii dow kammu, Alla bo siwtorii gadu mayre kallunuu.

6 Gadane ne hande no ne wadani on. Jobitee ne ko ne wadani on de didi. Jarirgel nel ne laawirani on jaram, laawiranee ne e maggel, semme majjam bura de didi!

7 Duudinanee ne toora e bojji jaka no ne teddiniiri hoore mayre, e no ne wuuriri der goonnan. Gam nee wi'a der berne mayre: "Min laamiido

debbo nun, mi gowniijo bane, mi annataa bojji maayde abada!”

⁸ Gam majjum, der nyalaane woore boneeji dīi do waranan ne: maayde, e bojji, e rafo, ne jaʼan du yiite, gam Alla Joomiraawo kiitotoodo ne, laati nun mo baawde.»

Bojji dow Babiila

⁹ Laamiibe duuniyaaru hawtuʼbe e mayre der jeenu e goonnan mayre wullan, simoo to yi'i curki bulul yiite mayre.

¹⁰ Be daroto woddi, gam 6e kulan kiita mayre heba 6e. Be bi'an: «Kayto! Kayto! Babiila, wanjarde mawne, Babiila wanjarde semmenteere, der yanne woore tan, kiitadaa!»

¹¹ Tenkuuʼbe duuniyaaru wullan, simoo gam mayre, gam goddo soodataa kade gineeji maʼbbe.

¹² Kanjeeri, e cardi, e kaaye dime, e colle, e gude diggude, e gude bodeeje, e bodeeje coy, e ledde luuttooje, e huune feere feere gadiraadum nyiye nyiibi, e huune gadiraadum ledde caadiide, e janni bodeeri, e janni baleeri, e hayre wi'eteeni marba,

¹³ e kobitaaje ledde bi'eteede kanel, e li'anji, e wardi, e miira, e wardi buudeteedum, e innabojam, e nebbam, e conni, e alkamaari, e na'i, e baali, e pucci, e laanaaji pucci, e maccuʼbe, e yonkiiji himbe.

¹⁴ Tenkuuʼbe wi'an wanjarde nen: «Ko cununodaa hebugo fu woddiike ma. Jawdi maa, e ko woodi fu majjii, a heʼitintaako dum abada.»

¹⁵ Tenkuuʼbe hebuʼbe jawdi e mayre, daroto woddi, gam kulol kiita mayre. Be bullan, 6e cimoo,

16 6ee bi'a: «Kayto! Kayto! Wannarde mawne, nee do jurortono gude diggude e gude bodeeje, e bodeeje coy. Nee do jurortono kanjeeri e kaaye dime, e colle!

17 Jawdi nii fu halkii der yanne woore!»

Boyloobe laanaaje diyam mawde, e yahoobe toy fu der majje, e gollotoobe der majje, e suubotoobe liyyi, darii woddi.

18 No 6e ji'i curki bulol mayre yiite, 6e kalbi, 6e bi'i: «Wannarde gom walaa fotidinoone e wannarde nee do!»

19 Be darii, 6ee baanja leydi dow ko'e ma66e, 6ee bulla, 6ee cimoo. Berde ma66e e biisii, 6ee bi'a: «Kayto! Kayto! Wannarde mawne, ne goonnan mum hokki woodube laanaaje diyam fu jawdi, der yanne woore tan, ne halkii!

20 Kammu, seya gam kalkol mayre! Onon himbe Alla e lilaabe, e annabiibe, ceyee onon bo! Gam Alla hiitake ne ko ne wadani on!»

21 Den malaykaajo semmenteejo gom etti hayre mawne nandune e namarde, faddi ne der maayo, wi'i: «Ninnii nun Babiila, wannarde mawne faddirtee e semme, ne yi'ataake kade faa abada!

22 Daane fiyoo6e moolooji, e yimoo6e, e fuuroo6e algaytaaji, e fuuroo6e galaldi nanataake kade der maa abada! Wadoo6e golle juude feere feere yi'ataake kade der maa. Rimmo namarde nanataake kade der maa.

23 Jaynol fitilla yaynataa der maa. Daane jommanjo gorko e jommanjo debbo nanataake kade der maa. Gam tenkuu6e maa laatinoo maw6e der leydi. A jammike leydeele duudde e dobo dobooje maa.

24 Yiiyam annabiibe e yiiyam himbe Alla, e dam waraabe der duuniyaaru tawaama der maa.»

19

Jimi jaalorgal dow kammu

¹ Baawo majjum, nanumi daane towne hande daane jama'aare duunne dow kammu, e wi'a: «Aleluya*! Kisidam, e teddujal, e baawde laatani Alla meeden.

² Kiitaaji makko e laatii goonjaaji, dii poonnitii! O hiitake kaaruwaajo mawdo biisudo duuniyaaru e kaaruwaaku mum. Alla hiitake mo gam o reyyitii yiiyam gollantooɓe dum.»

³ Be bi'i de didawre: «Aleluya! Curki bulol wanjarde nen e eenca dow faa abada!»

⁴ Dottiiɓe laso e nayo, e tagaadum nayum yonk-intejum dum, jiccii sujidani Alla joodiido dow kit-taal laamu, e wi'a: «Aami! Aleluya!»

Bangal Jawgiyel

⁵ Daane yiwi diga kittaal laamu, e wi'a: «Jettee Alla meeden, onon gollantooɓe mo fu, onon hulɓe mo, mawɓe e petton!»

⁶ Den nanumi hande daane jama'aare duunne, e hande rimmo diyam duuddam, e kade hande riggaano manno, e wi'a: «Aleluya! Alla Joomiraawo meeden, mo baawde, laamake.

⁷ En ceyee, belbelten, teddinen mo, gam bangal Jawgiyel yottake. Dabbaado maggel siriyake.

* **19:1** Aleluya laati nun haala Iburaninkeere, waato «Jettee Joomiraawo»

⁸ O hokkaama o bornoo kolte diggude, jalbooje, laabude.» Kolte den laatii hande gadu himbe Alla geetu.

⁹ Malaykaajo wi'immi: «Winnu: "Barke woodani noddinaabe nyaamde teegal Jawgiyel!"» O wi'immi kade: «Haala Alla goonjaha ka o bati nun don.»

¹⁰ Jicciimi ley koyde makko, gam mi sujidana mo, amma o wi'immi: «Taa wadu dum! Min bo, mi gollantodo Alla nun hande maa, e hande banniraabe maa jogiibe seedaaku Yeesu. Sujidan Alla!» Goonja ka Yeesu holliti, kanka nun hokki annabiibe haala ka be bati dow makko.

Almasiihu waran hiitoo bisaa

¹¹ Baawo majjum ji'umi kammu ma66itii. Den ji'umi puccu danewol. Baddiido nol, e wi'ee Kooliniido, e Goonjaajo. Goonja o hiitortoo, kanka o habirta bo konu.

¹² Gite makko e wa'i hande denjal yiite. Oo mellii meetali laamu duuddi. Inne e winna dow makko, goddo annaa ne, to hinaa kanko.

¹³ Oo bornii toggoore cownaane der yiyyam, inne makko woni: «Haala Alla.»

¹⁴ Konunkeebe be dow kammu e tokkini mo. Bee baddii pucci daneegi, bee bornii kolte daneegi diggude, laabude.

¹⁵ Kaafahi belki e wurtoo diga e hunnuko makko. Kanki o jaalortoo himbe. O laamoranto be e sawru janni. O biddan innabooje der biddirde mone Alla mawne, laatiido mo baawde.

¹⁶ Inne gom e winnaa dow toggoore makko, e dow asaanjal makko: «Laamiido laamiibe, e Joomiraawo joomiraabe.»

¹⁷ Den ji'umi malaykaajo gom e darii dow naaje. O batii e daane towne, o wi'i pooli piirooji dow hennu fu: «Garee kawritee gam juulde Alla wadi.

¹⁸ On yakkan tew laamiibe, e hooreebe soogeeji, e bannu semmenteebe, e tew pucci, e waddiibe di, e bannu himbe fu: rimbe e maccube, mawbe e petton!»

¹⁹ Den ji'umi bisaa e laamiibe duuniyaaru, e konunkeebe mum. Be kawritii gam be kabida e baddiido puccu on, e konunkeebe mum.

²⁰ Bisaa nan nanjaa ma66aa, kanja e annabiijo pewoowo gadunoodo haaynaareeji yeeso magga. E haaynaareeji din o jammoriinoo woodube maane bisaa, e sujidanoobe foto magga. Be fu dido, be paddaa e yonki der maayo yiite ku66oowe, e kibiriita.

²¹ Horiibe waraa e kaafahi burtotooki e hunnuko baddiido puccu on. Pooli wari yakki balli ma66e, faa di kaari.

20

Laamaare duubi ujuneere

¹ Baawo majjum, ji'umi malaykaajo gom e jippoo diga dow kammu. Oo jogii callalluwol manjol, e ma66itirgel gayka lugguka.

² O nanji kuunja, boddi nayeeri, bi'eteeni Ibiliisa e Seydan, o habbi na faa duubi ujuneere.

³ O watti na der gayka lugguka, o ma66i, o fedii. Den o takki takkanne dow makka, gam to o jammoo leydeele kade faa duubi ujuneere hebba. Baawo majjum, o ma66itinte wakkati sedda.

⁴ Den ji'umi kittaaaje laamu e joodiibe dow majje. Be kokkaama baawde hiitaago. Den ji'umi yonkiiji

6e ko'e mum wudditaa gam 6e ceedanike Yeesu, e gam 6e baajike haala Alla. Be kujidanaay bo bisaa, e foto mum. Be keɓay maane dow tiide, ɗum bo e juude maɓɓe. Be pintii, 6e laamodii e Almasiihu duuɓi ujuneere.

⁵ Maayɓe horiiɓe fintay faa duuɓi ujuneere hebbi. Kanjum woni pintol aranol.

⁶ Barke e cenaaki woodani wonuɓe der pintol aranol! Maayde ɗiɗawre woodaa baawɗe dow maɓɓe. Be laatanto Alla e Almasiihu Limaamiiɓe, 6e laamodoo e makko duuɓi ujuneere.

Seyɗan jaalaama

⁷ To duuɓi ujuneere hebbii, Seyɗan yoofete, wurtoo e kasu mum.

⁸ O jammoto leydeele gonuɗe der gooraaje duuniyaaru naay, waato Gog, e Magog. O hawritan ɗe gam konu, ɗe ɗuudan hande jaaneeri maayo.

⁹ Be cankitii der duuniyaaru fu, 6e piiltitii himɓe Alla, e wanɗarde jidaane. Amma yiite jippii diga kammu, halki 6e.

¹⁰ Seyɗan jammotoodo 6e, faddaa der maayo yiite e kibiriita, to bisaa e annabiijo pewoowo woni. Don nun 6e toorotoo jemma e nyalooma, faa abada.

Nyalaane darɗal

¹¹ Baawo majjum, ji'umi kittaal laamu manɗal daneyal, e joodiido dow maggal. Leydi e kammu doggi yeeso makko, yi'aaka kade.

¹² Mi yi'ii maayɓe, mawɓe e petton e darii yeeso kittaal laamu. Dewte maɓɓitaa. Den dewtere wonne maɓɓitaa, kayre woni dewtere

yonki. Maaybe hiitaa hande no winniraa der dewte, moy fu jaka golle mum.

¹³ Maayo tuuti maaybe mum. Maayde e joonne maaybe bo tuuti maaybe mum. Den moy maβbe fu, hiitaa deydey golle mum.

¹⁴ Maayde, e joonne maaybe wattaa der maayo yiite. Maayo yiite non woni maayde didawre.

¹⁵ Neddo mo inne mum winnaaka der dewtere yonki, faddaama der maayo yiite.

21

Kammu kesu e leydi keyri

¹ Baawo majjum, ji'umi kammu kesu e leydi keyri, kammu aranu e leydi arandeeeri majjitii, maayo bo walaa.

² Ji'umi wannarde ceniine, waato Urusaliima kesol e jippoo diga dow kammu, diga to Alla. Nol siriyake hande debbo ciriyiido fotta e gorum.

³ Mi nanii daane towne diga to kittaal laamu, e wi'a: «Joodorde Alla caka himbe nani, o wonoto e maβbe, be laatoo himbe makko, Alla e hoore mum wondan e maβbe.

⁴ O moytan gondi gite maβbe fu. Maayde, e bojji, e toora wonataako kade, gam kujje arandeeje fu yawtii.»

⁵ Joodiido dow kittaal laamu wi'i: «Mi wadan huune fu laatoo kesum!» O wi'i: «Winnu haalaaji dii, gam di laati nun goonjaaji, kooliniidi.»

⁶ O wi'immi kade, «Huune fu hebbii! Min woni arano, min woni sakitiineejo, min woni fudfoode, e heennyitirde. Dondaado fu, mi hokkan dum diyam yonki, o yobataa.

⁷ Jaaliido heban huune dum fu, mi laatoto Alla makko, o laatoo biidoo am.

⁸ Amma hulhulbe, e be walaa goondinki, e sobube, e waroobe himbe, e jeenoobe, e wadoobe dobo dobooje, e saafooobe tooruuje, e fewoobe fu, maayo yiite kubboowe e kibiriita nun woni gedu mabbe. Kanjum woni maayde didawre.»

Urusaliima kesol

⁹ Baawo majjum, gooto der malaykaabe jeediido jogiinoobe jarirkon jeediidon kebbukon boneeji jeediidi cakitiidi, wari, baddimmi wi'i: «War mi hollee jommanjo debbo, debbo Jawgiyel.»

¹⁰ Den keewumi Ruuhu, go malaykaajo on yaarimmi dow waanne mawne towne. O hollimmi Urusaliima, wanjarde seniine yiwi diga dow kammu to Alla, e jippo.

¹¹ Tedduŋal Alla e woni der mayre. Nee jalba hande hayre rimre, e hande hayre wi'eteene yaspa, laabune hande daanorgal.

¹² Birniwol manŋol, towuŋol e fiiltitii wanjarde nen. Nee woodi dammude sappo e didi, dammugal fu e woodi malaykaajo. Inde lenyi biibe Isira'iila sappo e didi, e winnii dow dammude den.

¹³ Dammude tati e woni far lettugal, tati far sobbiire, tati far hoore fudo, tati bo far gorgal.

¹⁴ Birniwol wanjarde nen e woodi kaaye dadfa sappo e didi. Inde lilaabe Jawgiyel sappo e dido, e winnii e majje.

¹⁵ Malaykaajo baddannoodo am e jogii yommal poonnirgal, ŋal kanjeeri, gam o fonnira wanjarde, e dammude mayre e birniwol mayre.

¹⁶ Becce mayre naay fu e foti, juutugo e yaajugo fu e foti. Malaykaajo foonni wannarde nen e poon-nirdum mum. Juutugo mayre wadfi kilomeeta ujune didi e keme didi (2200), non bo yaajugo e towugo mayre foti.

¹⁷ O foonni bo birniwol mayre, nol wadi kuule hemure e lasoy didi e naay, (144) jaka poonnol himbe.

¹⁸ Birniwol nol, hayre yaspa nun mahiraa. Wannarde nen bo mahiraa e kanjeeri laabuni, e jalba hande daanorgal laabunjal.

¹⁹ Wannarde nen dadfa bombooru mum moyyiniraama e kaaye dime feere feere. Arandeere, Yaspa, didawre, safiir, tatawre, agate, nayawre, emerooda,

²⁰ joyawre, sardoniiisi, jeego'awre, sarduwan, jeedidawre, kirisoliti, jeetatawre, haako haakoore, jeenayawre, topas, sappo'awre, kirisoparas, sappo e go'awre, yasente, sappo e didawre, ametis.

²¹ Dammude sappo e didi den wadiraama e sokiyaaje daneeje sappo e didi. Dammugal fu wadira sokiyaare woore. Jayri wannarde nen wadira e kanjeeri laabuni, jalboori hande daanorgal laabunjal.

²² Mi yi'ay suudu Alla der wannarde nen, gam Joomiraawo Alla mo baawde, e Jawgiyel nun laatii suudu Alla mayre.

²³ Wannarde nen bukaaka naaje, naa bo lewru yaynana dum, gam teddujal Alla yaynanta ne, Jawgiyel laatii fitilla mayre.

²⁴ Leydeele fu yahan der jaynol mayre, laamiibe duuniyaaru waddan jawdi mum der mayre.

²⁵ Dammude mayre maḅḅataako nyalooma, gam jemma walaa der mayre.

²⁶ Be gaddan jawdi e tedduḅal leydeele der mayre.

²⁷ Ko soḅi fu naatataa der mayre. Gadoowo ko sentinii, e pewoowo naatataa ton. Amma naa-tooḅe ton woni, ḅe inde mum winnaa der dewtere yonki, ne Jawgiyel.

22

¹ Baawo majjum, malaykaajo hollimmi maayo diyam yonki. Diyam ḅam e laaḅi hande daanorgal. Maayo ḅon e yiwa diga kittaal laamu Alla, e Jawgiyel.

² Diyam maayo ḅon e ila caka jayri wannarde nen. Leggal kokkoowal yonki e tawaa fonḅo maggo ḅiḅi fu. Leggal ḅal e rima ḅikkol de sappo e ḅiḅi der duuḅol, waato de woore der lewru fu. Haako maggal e laatii lekki nyawtoohi himḅe.

³ Naalooḅe tawataake kade der siire nen.

Kittaal laamu Alla e Jawgiyel wonoto der mayre, jaggiḅe makko sujidanan mo.

⁴ Be ji'an yeeso makko, inne makko winnete e tiide maḅḅe.

⁵ Jemma walaa ton kade, ḅe kaajataake jayḅol fi-tilla, e jayḅol naaḅe, gam Joomiraawo Alla laatoto jayḅol maḅḅe. Be laamoto faa abada.

Gartol Yeesu

⁶ Malaykaajo on wi'immi: «Haalaaji ḅii ḅo e laatii gooḅa, ḅii laatii kooliniidi bo. Alla Joomiraawo gattudo haala mum der annabiiḅe, lili malaykaajo mum gam o holla jeyaaḅe makko ko waroyta, ḅoooyataa.»

7 Yeesu wi'i: «Kettinee, mii wara 6ooyataa!» Barke laatani dɔwtaniido ko woni der dewtere annabaaku nee do.

8 Min, Yuhaana, min nani kujje dee, yi'i de. Baawo no nanumi, ji'umi de, jicciimi yeeso malaykaajo kolludo am de, gam mi sujidana mo.

9 Amma o wi'immi: «Taa wadu dum, min bo, mi laati nun jaggiido hande maa, e banniraabe maa annabiibe, e dɔwtaniibe haalaaji gonudi der dewtere nee do. Sujidan Alla!»

10 O wi'immi kade: «Taa suudu haalaaji annabaaku gonudi der dewtere nee do, gam wakkati badake.

11 Gadoowo ko halli, tokkoo wadugo ko halli. Cobudo, tokka wadugo ko sobi. Poonniido, tokkoo wadugo ko foonnitii. Ceniido, tokkoo wonaago der senaare!»

12 Yeesu wi'i: «Kettinee, mii wara, 6ooyataa. Mi waddan barjaari gam mi warjoo moy fu deydey golle mum.

13 Min woni arano e sakitiineejo, min woni fuddoode e heennyitirde.»

14 Barke laatani loonnuube toggooje mum gam 6e baawa ko nyaami 6i66e leggal yonki, 6e naatira bo wannarde diga e dammude!

15 Amma laatiibe dawaadi, e wadoobe dobo do-booje, e jeenoobe, e waroobe himbe, e safoobe tooruje, e yidube fewre go e fewa fu, wonoto yaasi.

16 Min Yeesu, mi lili malaykaajo am, o seedoo kujje de der eklesiyaaaji. Min woni mo lenyol Dawda, e taaniiko, min woni hoodere fajiri jalboore!

¹⁷ Ruuhu e jommanjo debbo darii e wi'a: «War!»
Nanudo fu sey wi'a: «War!»

Dondaado fu, wara. Jidudo diyam yonki fu, jaba dam, yobataa!

¹⁸ Min, Yuhaana, mii bata moy fu, nanudo haala annabaaku gonuka der dewtere nee do hakkila. To goddo beydii goddum dow kujje dee, Alla beydanan joomum boneeji batanaadi der mayre.

¹⁹ To goddo buytii goddum der haalaaji dewtere annabaaku ne, Alla suttan gedu joomum e leggal yonki, e diga wannarde seniine, ko batanaa der dewtere ne.

²⁰ Ceediido kujje dee wi'i: «E goonja, mii wara, booyataa!» Aami! War Yeesu Joomiraawo!

²¹ Moyyere Joomiraawo meeden Yeesu wonda e moodon on fu!

Alkawal Kesal
Portions of the New Testament in the Fulfulde Borgu
language of Benin

copyright © 2011 SIM International

Language: Fulfulde Borgu (Fulfulde, Borgu)

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

7104dd08-43ed-5b6c-bcfb-9f0e6052d5f3